|  |
| --- |
| *When a segment gets repeated, the font is light grey and you do NOT have to translate it.* *Segments with a dark grey background are locked and edits made in these segments will not be uploaded.* |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| en | fr-fr | 1 | converter2 | Memsource |  | Memsource |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| *ID* | *ICU* | *#* | *Source (en)* | *Target (fr-fr)* |  | *Comment* *(read only)* |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| YD8QlASM7lOMYD0N0\_dc6:0 |  | 1 | **As the Atlantic was bombarded by a record 30 named storms last year, at times it felt like they were appearing out of nowhere.** | **L’Atlantique a été bombardé par 30 tempêtes nommées l’année dernière, un record. Parfois, elles avaient l’air de sortir de nulle part.** |  |  |
| YD8QlASM7lOMYD0N0\_dc6:1 |  | 2 | In fact, it takes just a few simple ingredients to form a major storm – warm water, thunderstorm activity, low wind shear and a pre-existing weather disturbance – all of which can be found in the ocean surrounding Bermuda from June to November. | En fait, quelques simples ingrédients suffisent pour qu’une forte tempête se forme : de l’eau chaude, une activité orageuse, un cisaillement du vent à basse altitude et une perturbation météorologique préexistante. Tous ces éléments se retrouvent dans l’océan autour des Bermudes de juin à novembre. |  |  |
| YD8QlASM7lOMYD0N0\_dc6:2 |  | 3 | The National Ocean Service in the United States explains that hurricanes often start their life as a tropical wave: a low pressure area that moves through the tropics and causes shower and thunderstorm activity to increase. | Le National Ocean Service (NOS, Service américain des océans) aux États-Unis explique que les ouragans naissent souvent sous la forme d’une onde tropicale : une zone de basse pression qui se déplace dans les tropiques et entraîne une augmentation des averses et de l’activité orageuse. |  |  |
| YD8QlASM7lOMYD0N0\_dc6:3 |  | 4 | Warm air from the ocean rises into this storm, creating another area of low pressure underneath, which in turn causes more air to rush in. | L’air chaud de l’océan monte dans la tempête et crée une autre zone de basse pression plus bas, ce qui fait que plus d’air entre précipitamment dans la tempête. |  |  |
| YD8QlASM7lOMYD0N0\_dc6:4 |  | 5 | The air rises and then gets cooler so that it condenses back into water droplets which form large clouds. | L’air monte puis il se rafraîchit donc il se condense sous la forme de gouttelettes d'eau qui forment de grands nuages. |  |  |
| YD8QlASM7lOMYD0N0\_dc6:5 |  | 6 | **According to the National Oceanic and Atmospheric Administration, those clouds then progress into hurricanes in the following way:** | **Selon la National Oceanic and Atmospheric Administration (NOAA, Agence américaine d’observation océanique et atmosphérique), ces nuages se transforment progressivement en ouragans de la façon suivante :** |  |  |
| YD8QlASM7lOMYD0N0\_dc6:6 |  | 7 | The water vapour releases heat into the air as it condenses. | La vapeur d’eau libère de la chaleur dans l’air qui condense. |  |  |
| YD8QlASM7lOMYD0N0\_dc6:7 |  | 8 | Warm air rises into the clouds, creating a pattern of evaporation and condensation which causes cloud columns to grow and rise. | L’air chaud monte dans les nuages, ce qui crée un schéma d’évaporation et de condensation qui fait grandir et monter des tubas. |  |  |
| YD8QlASM7lOMYD0N0\_dc6:8 |  | 9 | This pattern causes winds to circulate around a centre, in the manner of water going down a drain. | Ce schéma fait que les vents circulent autour d’un centre, comme de l’eau qui s’évacue dans une canalisation. |  |  |
| YD8QlASM7lOMYD0N0\_dc6:9 |  | 10 | As the system meets more clouds, it becomes a cluster of thunderstorm clouds, or a tropical disturbance. | Au fur et à mesure qu’ils rencontrent d’autres nuages, ce système devient un amas de nuages d’orage ou une perturbation tropicale. |  |  |
| YD8QlASM7lOMYD0N0\_dc6:10 |  | 11 | Source : https://www.rgmags.com/2021/06/the-science-behind-the-storm/ | Source : https://www.rgmags.com/2021/06/the-science-behind-the-storm/ |  |  |